Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W Twym imieniu raduje się cały dzień I Twą sprawiedliwość wywyższa, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przez cały dzień cieszył się Twoim imieniem, A Twoja sprawiedliwość będzie go wywyższać. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ty bowiem jesteś chwałą ich mocy i z twojej woli nasz róg będzie wzniesiony. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | W imieniu twojem weselić się będą każdego dnia, a w sprwiedliwości twojej wywyższać się będą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a w imieniu twoim będą się weselić cały dzień i w sprawiedliwości twojej będą podwyższeni. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Cieszą się zawsze Twoim imieniem, wywyższa ich Twoja sprawiedliwość. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Z imienia twego raduje się każdy dzień, A sprawiedliwość twoja wywyższa ich, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Cieszy się codziennie Twoim imieniem, a Twoja sprawiedliwość go wywyższa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Twoim imieniem radują się nieustannie, wywyższa ich sprawiedliwość Twoja. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Cieszą się zawsze Twoim Imieniem, a Twoja sprawiedliwość ich wywyższa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і хай світлість нашого Господа Бога буде на нас, і випрями для нас діла наших рук. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | W Twym Imieniu zawsze się weselą oraz chlubią się Twoją sprawiedliwością. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ty bowiem jesteś pięknem ich siły; i dzięki twojej dobrej woli jest wywyższony nasz róg. |